



Shirley N. Weber, Ph.D.

California Secretary of State

Elections Division

1500 11th Street, 5th Floor | Sacramento, CA 95814 | 916.657.2166 | elections@sos.ca.gov

State Voter Information Guide Calendar of Key Translation Dates

GENERAL ELECTION November 5, 2024

- | | | |
|---------------------------|-------|---|
| June 27, 2024
Thursday | E-131 | Ballot Measure Qualification Deadline
Last day for the Legislature to adopt a constitutional amendment, bond measure, or other legislative measure in order for the proposed measure to appear on the general election ballot. On this date, the Secretary of State shall issue certificates of qualifications, when appropriate, certifying initiative measures that are qualified for the ballot. |
| July 5, 2024
Friday | E-123 | Ballot Title and Summary and Condensed Ballot Title and Summary Deadline
By this date the Attorney General is asked to provide the Secretary of State all official ballot titles and summaries and condensed ballot titles and summaries for the statewide measures that have qualified for the general election to ensure there is sufficient time to have them translated into all required languages prior to the public examination period for the state Voter Information Guide. |
| July 5, 2024
Friday | E-123 | Ballot Labels and Ballot Titles and Summaries Provided to Translations Vendor (Version 1)
Secretary of State will provide initial Ballot Labels, without lists of supporters and opponents, and the Ballot Titles and Summaries to the contracted translations vendor for translation. (Version 1 – Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated) |
| July 11, 2024
Thursday | E-117 | Translations of Initial Ballot Labels and Ballot Titles and Summaries Due and Provided to Advisory Body (Version 1)
The Secretary of State's contracted translation vendor will provide translations of the initial Ballot Labels, without lists of supporters and opponents, and the Ballot Titles and Summaries, which will be provided to the Translation Advisory Body for review (Version 1 - Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated to Advisory Body). |

Calendar of Key Translation Dates

Page 2

- July 15, 2024
Monday
- E-113 **Advisory Body Feedback on Initial Ballot Labels and Ballot Titles and Summaries Due (Version 1)**
- Members of the Advisory Body to provide feedback to the Secretary of State on the translations of the initial Ballot Labels, without lists of supporters and opponents, and the Ballot Titles and Summaries (**Version 1 – Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated to Advisory Body**). Secretary of State to provide to contracted translations vendor for review.
- July 16, 2024
Tuesday
- E-112 **Lists of Supporters and Opponents Due**
- Deadline for the selected authors of the arguments in favor and against each legislative and initiative measure to provide to the Secretary of State the lists of supporters and opponents for inclusion in the ballot label. Subject to change through July 19, 2024 (E-109).
- July 16, 2024
Tuesday
- E-112 **Ballot Labels with Preliminary Lists of Supporters and Opponents Provided to Translator (Version 1)**
- Secretary of State will provide the ballot labels with preliminary lists of Supporters and Opponents to contracted translations vendor for translation.
- July 17, 2024
Wednesday
- E-111 **Translator Response on Advisory Body Feedback on Initial Ballot Labels, without Lists of Supporters and Opponents, and Ballot Titles and Summaries (Version 1)**
- Contracted translations vendor to provide responses to Advisory Body feedback and provide any recommended changes to initial Ballot Labels, without lists of supporters and opponents, and Ballot Titles and Summaries to the Secretary of State (**Version 1 – Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated to Advisory Body**).
- July 18, 2024
Thursday
- E-110 **Final Approval of Initial Ballot Labels, without Lists of Supporters and Opponents, and Ballot Titles and Summaries (Version 1)**
- Secretary of State to review contracted translations vendor recommendations and provide final approval of any changes to the initial Ballot Labels, without lists of supporters and opponents, and Ballot Titles and Summaries so they can prepare the Public Display Binder. (**Version 1 -Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated**)

Calendar of Key Translation Dates

Page 3

- July 19, 2024 E-109 **Final Translation of Initial Ballot Labels, without English Lists of Supporters and Opponents, and Ballot Titles and Summaries for Inclusion on Public Display (Version 1)**
Friday
- Translation contractor to deliver final translation of initial Ballot Labels, with English lists of supporters and opponents, and Ballot Titles and Summaries for Public Display (**Version 1 – Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated**).
- July 19, 2024 E-109 **Final Lists of Supporters and Opponents Due**
Friday
- Secretary of State to finalize lists of Supporters and Opponents and provide to contracted translations vendor for translations.
- Secretary of State to finalize contents of Voter Information Guide and prepare for Public Display. (**Version 1 - Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated**) Secretary of State will provide final lists of supporters and opponents to the contracted translations vendor for translation.
- July 20, 2024 E-108 **Contents of Voter Information Guide Prepared for Public Display (Version 1)**
Saturday to E-107
to
July 21, 2024 Secretary of State to finalize contents of Voter Information Guide and
Sunday prepare for Public Display. (**Version 1 - Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated**)
- July 22, 2024 E-106 **Translations of Ballot Labels, with Translated Lists of Supporters and Opponents, Due (Version 2)**
Monday
- Contracted translations vendor to provide translations of Ballot Labels, with Translated Lists of Supporters and Opponents, to the Secretary of State (**Version 2 – Ballot Label with Supporters and Opponents Names Translated to Advisory Body**).
- July 22, 2024 E-106 **Translations of Ballot Labels, with Translated Lists of Supporters and Opponents, to Advisory Body (Version 2)**
Monday
- Secretary of State to provide translated Ballot Labels, with translated lists of supporters and opponents, to the Advisory Body for feedback (**Version 2 – Ballot Label with Supporters and Opponents Translated to Advisory Body**).

Calendar of Key Translation Dates

Page 4

- | | | |
|---|---------------------|---|
| July 23, 2024
Friday
to
Aug 12, 2024
Monday | E-105
to
E-85 | State Voter Information Guide Available for Public Display (Version 1)
The State Voter Information Guide, including the translated Ballot Labels with English lists of supporters and opponents, is placed on public display for 20 days. (Version 1 - Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated) |
| July 23, 2024
Tuesday | E-105 | Ballot Labels, with English Lists of Supporters and Opponents, and Ballot Titles and Summaries Provided to Counties (Version 1)
Secretary of State to provide Ballot Labels, with English lists of supporters and opponents, and Ballot Titles and Summaries to county elections officials, as required by law. (Version 1 – Ballot Label without Supporters and Opponents Names Translated) |
| July 24, 2024
Wednesday
5:00 p.m. | E-104 | Advisory Body Feedback on Ballot Labels, with Translated Lists of Supporters and Opponents, Due (Version 2)
By 5:00 p.m, members of the Advisory Body to provide feedback to the Secretary of State on the translations of the Ballot Labels, with translated lists of supporters and opponents (Version 2 – Ballot Label with Supporters and Opponent Names Translated – Advisory Body) .

Secretary of State will provide feedback to contracted translations vendor. (Version 2 – Ballot Label with Supports and Opponents Names Translated) |
| July 26, 2024
Friday | E-102 | Recommended Changes to Ballot Labels, with Translated Lists of Supporters and Opponents, Due from Contracted Translations Vendor (Version 2)
Contracted translations vendor to provide concur/non-concur on Advisory Body feedback and make recommended changes on the Ballot Labels, with translated lists of supporter and opponents, to the Secretary of State by Noon. Secretary of State to review and approve any necessary changes to be provided to the contracted translations vendor by 4:00 p.m. (Version 2 – Ballot labels with Supporters and Opponents Names Translated) |
| July 28, 2024
Sunday | E-100 | Translated Ballot Labels, with Translated Lists of Supporters and Opponents Finalized for Public Display (Version 2)
Contracted translation vendor to provide Ballot Labels with any revisions to the translated lists of supporters and opponents to the Secretary of State. (Version 2 – Ballot labels with Supporters and Opponents Names Translated) |

Calendar of Key Translation Dates

Page 5

- | | | |
|-------------------------|------|--|
| July 29, 2024
Monday | E-99 | Translated Ballot Labels, with Translated Lists of Supporters and Opponents for Public Display
Secretary of State to place on public display. |
| Aug 12, 2024
Monday | E-85 | Voter Information Guide Public Display Ends (Final)
End of public display of Voter Information Guide and English and translated ballot labels. Translation vendor to provide final version of ballot labels, with supporters and opponents, and ballot titles and summaries, if no court-ordered changes are required. |